

## Pour / For

### Citroën C5 III (RD\_) (2008>)

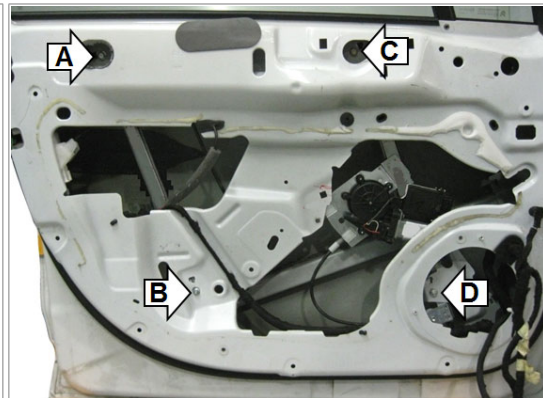
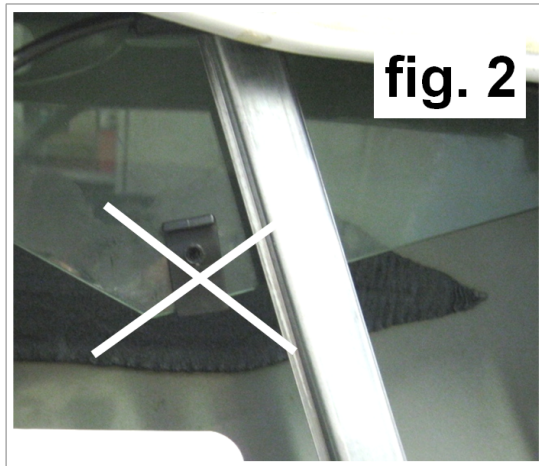
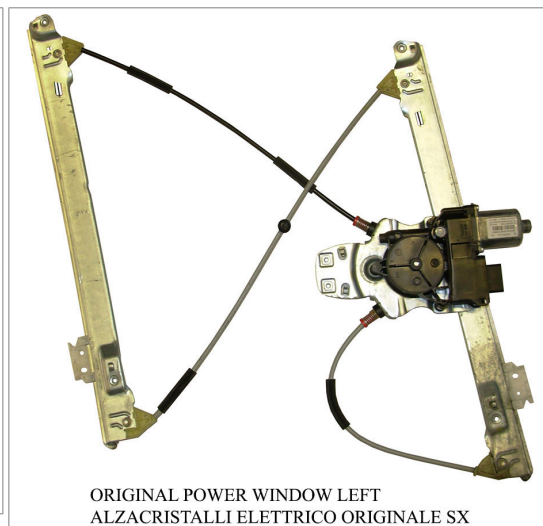
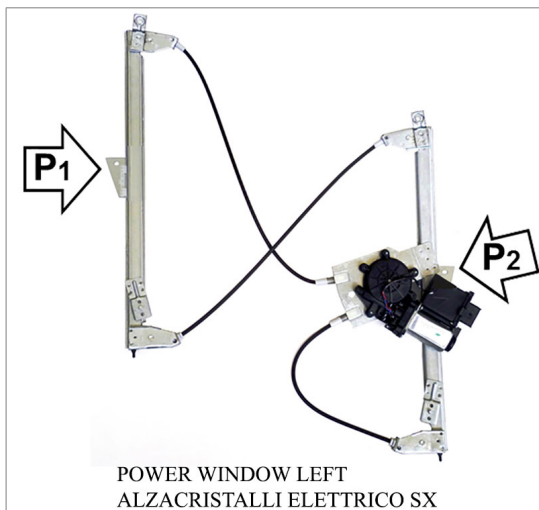
Lato guida sinistra / Driver side - Left hand drive / Lado volante - Izdo.] [Con funzione comfort / With comfort function / Con función confort  
LH 9221FY

### Citroën C5 III BREAK (RW\_) (2008>)

Lato guida sinistra / Driver side - Left hand drive / Lado volante - Izdo.] [Con funzione comfort / With comfort function / Con función confort  
LH 9221FY  
LH 9675899080  
LH 9221EQ

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.  
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.  
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.  
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.  
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.  
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.  
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.  
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



## ENGLISH

### THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove the window regulator to replace, before unlocking the glass and removing the speaker and handle internal opening.
- B) Introducing the new power window in the door and secure into positions A - B - C - D.
- C) Remove from the glassdoor the original support s and release the holes (photo 2).
- D) Lower the window into the window plates and block it into positions P1 and P2.
- E) Wire as per wiring diagram.
- F) BE CAREFUL: will be necessary to RE-ESTABLISH the auto functions:
- G) Press lifter button to rise glass at the top and keep it pressed for 3 second; then leave the button, in this way glass will go down automatically until the end, and performing 2 complete cycles self-regulation, and the machine learning is done.
- H) After checking the good working that must be devoid of jam (no antipinch intervention) tighten the screws and block the mechanism.  
Due to antipinch function, we recommend to clean properly the glass along the contact zone with the gasket also verifying that it is not warped to avoid any jam.

## FRANÇAIS

### CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Enlever la leve-vitre de remplacer, avant de déverrouiller le verre et enlever le haut-parleur et la manette.
- B) Mettre le nouveau leve-vitre dans la porte et fixer sur les points A - B - C - D.
- C) Enlever de la vitre les support es original en libérant les trous (photo 2).
- D) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points P1 et P2.
- E) Effectuer les liaisons electriques.
- F) ATTENTION: Afin que les fonctions automatique soient réactivées, veuillez procéder comme suit:
- G) Actionner le touche d'enlèvement vitre (en la faisant monter) et appuyer pour 3 seconds; après relâcher le touche, dans cette façon la vitre descendra en automatique jusqu' à la fin et effectuant deux cycles complétant l'apprentissage automatique.
- H) Après avoir remarqué l'optimal fonctionnement, dénué d'arrêts, (pas d'interventions anti-pincement) fermer les vis en bloquant le mécanisme.  
Pour la fonction anti-pincement, se recommande de bien nettoyer le vitre autour de la zone de contact avec le joint et vérifier qu'il ne soit pas déformé de manière que le vitre puisse monter sans s'arrêter.

## DEUTSCH

### DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Scheibe lösen, Lautsprecher und Türgriff ausbauen, dann den alten Fensterheber herausnehmen.
- B) Neuen Fensterheber an den Stellen A-B-C-D an der Tür anordnen, Schrauben noch nicht komplett anziehen.
- C) Die Originalhalterungen aus Kunststoff (Abb.2) von der Scheibe abmontieren.
- D) Scheibe in die Halteplatten stecken und an den Stellen P1 und P1 arretieren.
- E) Stromanschluss vornehmen.
- F) ACHTUNG: Für die Komfort-Funktionen folgendermaßen vorgehen:
- G) Scheibe mit dem Taster nach oben fahren und den Taster ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten; dann loslassen. Die Scheibe fährt automatisch nach unten, führt 2 komplette Zyklen durch und speichert den Vorgang.
- H) Wenn das System optimal funktioniert und an keiner Stelle klemmt, die Schrauben anziehen und den Fensterheber arretieren.  
Im Zusammenhang mit der Einklemmschutz-Funktion ist FOLGENDES zu BEACHTEN:  
- Scheibe im Bereich der Dichtung sorgfältig reinigen.  
- Prüfen, dass das Dichtungsprofil nicht verformt ist.  
- Prüfen, dass die Scheibe einwandfrei gleitet und an keiner Stelle klemmt.

## ESPAÑOL

### ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Quitar el alzacrystal que debe sustituir desbloqueando el vidrio y desarmando primero el parlante y la manija de apertura interna.
- B) Introducir el elevavinas nuevo en la puerta y fijarlo en los puntos A - B - C - D sin ajustar del todo los tornillos.
- C) Eliminar los soportes originales de plástico del vidrio de la puerta (fig. 2).
- D) Hacer descender el vidrio en el soporte del mismo y bloquearlo en los puntos P1 y P2.
- E) Efectuar las conexiones eléctricas.
- F) ATENCIÓN: Para restablecer las funciones de confort, proceder de la siguiente manera:
- G) Accionar la tecla de levantamiento llevando el vidrio hasta el tope y manteniéndolo presionado por aproximadamente 3 segundos; sucesivamente soltar la tecla; de esta manera el vidrio baja automáticamente efectuando dos ciclos completos y completando el procedimiento de aprendizaje automático.
- H) Después de haber verificado el buen funcionamiento privo de obstáculos, ajustar los tornillos bloqueando el elevavinas.  
Dada la función de anti-pinzamiento, SE RECOMIENDA que se tengan en cuenta las siguientes precauciones:  
- limpiar bien el vidrio a lo largo de la zona de encastre con la junta.  
- verificar que el perfil de la junta no esté deformando.  
- verificar que el vidrio pueda deslizarse correctamente.

## PORTUGUÊS

### ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Retirar a máquina de vidro a ser substituída destravando o vidro e desmontando primeiramente o alto-falante e depois a alça de abertura interna.
- B) Introduzir a máquina de vidro nova na porta e fixá-la nos pontos A - B - C - D sem apertar totalmente os parafusos.
- C) Eliminar, do vidro da porta, os suportes originais de plástico (fig. 2).
- D) Descer o vidro nas chapas e bloqueá-lo nos pontos P1 e P2.
- E) Efetuar as ligações elétricas.
- F) ATENÇÃO: Para restabelecer as funções de conforto, deve-se:
- G) Acionar o botão de subida levando o vidro até o batente mantendo-o pressionado por aproximadamente 3 seg.; em seguida, soltar o botão; deste modo, o vidro descera em automático efetuando 2 ciclos completos e finalizando o procedimento de programação.
- H) Quando for determinado o funcionamento ideal, sem raspamento, apertar os parafusos fixando a máquina de vidro.  
Devido à função de antipinch, RECOMENDA-SE que sejam observadas as seguintes precauções:  
- limpar bem o vidro ao longo da área de encaixe com a guarnição.  
- certificar-se que o perfil da guarnição não esteja deformado.  
- certificar-se que não haja raspamento durante o deslizamento do vidro.

## NEDERLANDS

### DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Verwijder de raamheffer die moet worden vervangen, voordat u het raam losmaakt en de luidspreker en de handgreep aan de binnenkant demonteert.
- B) Breng de nieuwe raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten A - B - C - D vast zonder alle schroeven aan te draaien.
- C) Haal de originele plastic steunen van het raam (fig. 2).
- D) Laat de ruit in de ruihouder zakken en zet hem op de punten P1 en P2 vast.
- E) Maak de elektrische aansluitingen.
- F) LET OP: om de comfortfuncties te herstellen, handelt u als volgt:
- G) Druk u op de knop om het raam te sluiten en laat het helemaal dichtgaan. Houd de knop ongeveer 3 seconden ingedrukt; laat de knop vervolgens los. Op die manier gaat het raam automatisch open, verricht 2 complete cycli en voltooit op die manier de zelfleerprocedure.
- H) Na de optimale werking, zonder dat het raam klemt, te hebben gecontroleerd draait u de schroeven aan waardoor de raamheffer vast komt te zitten.  
Gezien de beknellingsbeveiliging WORDT AANGERADEN de volgende voorzorgsmaatregelen te treffen:  
- maak de ruit goed schoon langs het gebied waar hij in de afdichting valt.  
- controleer of het dichtingsprofiel niet vervormd is  
- controleer of het raam probleemloos schuift en niet ergens klemt.

## Ελληνικά

## **Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.**

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το γρύλο που θα αντικαταστήσετε αποσυνδέοντας το τζάμι και αφαιρώντας το ηχείο και την εσωτερική χειρολαβή.
- B) Τοποθετήστε τον καινούργιο γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το στα σημεία A - B - C - D χωρίς να σφίξετε εντελώς τις βίδες.
- C) Αφαιρέστε από το τζάμι της πόρτας τις γνήσιες πλαστικές βάσεις (εικ. 2).
- D) Κατεβάστε το τζάμι στις πλάκες παραθύρου και στερεώστε το στα σημεία P1 και P2.
- E) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- F) ΡΟΣΟΧΗ: Για την αποκατάσταση των λειτουργιών comfort, προχωρήστε ως εξής:
- G) Πατήστε το διακόπτη ανύψωσης μέχρι να φτάσει το τζάμι στο τέρμα και κρατήστε το πατημένο για 3 δευτερόλεπτα περίπου. Μετά αφήστε το διακόπτη. Με αυτόν τον τρόπο το παράθυρο θα κατέβει αυτόματα εκτελώντας 2 πλήρεις κύκλους και έτσι θα έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία εκμάθησης αυτοματισμού.
- H) Αφού διαπιστώσετε ότι λειτουργεί άριστα χωρίς εμπλοκές, σφίξτε τις βίδες και στερεώστε το γρύλο.
- Λόγω της λειτουργίας antipinch, ΣΥΝΙΣΤΟΥΜΕ να τηρούνται οι ακόλουθες προφυλάξεις:
- να καθαρίζετε πολύ καλά το τζάμι σε όλη την επιφάνεια που έρχεται σε επαφή με την τσιμούχα.
  - να βεβαιωθείτε ότι η τσιμούχα δεν είναι κάπου τσακισμένη.
  - να βεβαιωθείτε ότι το παράθυρο κινείται χωρίς εμπλοκές.

## **ITALIANO**

### **LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Togliere l'alzacristallo da sostituire sbloccando il vetro e smontando prima l'altoparlante e la maniglia apertura interna.
- B) Introdurre l'alzacristallo nuovo in portiera e fissarlo nei punti A - B - C - D senza serrare del tutto le viti.
- C) Eliminare dal vetro della porta i supporti originali in plastica (fig. 2).
- D) Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti P1 e P2.
- E) Eseguire i collegamenti elettrici.
- F) ATTENZIONE: Perché siano ripristinate le funzioni comfort, procedere come segue:
- G) Azionare il tasto di salita portando il vetro a tamponamento mantenendolo premuto per circa 3 sec; successivamente rilasciare il tasto, in questo modo il vetro scende in automatico eseguendo 2 cicli completi completando la procedura di autoapprendimento.
- H) Rilevato il funzionamento ottimale privo di impuntamenti, serrare le viti bloccando l'alzacristallo.
- Data la funzione di antipinch, SI RACCOMANDA che vengano osservate le seguenti precauzioni:
- pulire bene il vetro lungo la zona di incastro con la guarnizione.
  - verificare che il profilo della guarnizione non sia deformato.
  - verificare che lo scorrimento del vetro sia privo di impuntamenti.